



# RMDS 03.30 (Smernice)

4. izdanje  
20.07.2006.

---

---

## Dokumentacija o transferu SALW

---

---

---

Šef kancelarije,  
SEESAC,  
UNDP Beograd,  
Internacionalnih Brigada 56,  
11000 Beograd,  
Srbija

E-mail: [rmds@undp.org.yu](mailto:rmds@undp.org.yu)  
Telefon: (+381) (11) 344 63 53  
Fax: (+381) (11) 344 63 56

## Informacija o prevodu prema ISO Vodiču 47

Tip dokumenta: <b>Regionalni standardi razoružanja na mikro nivou</b>	Originalna referenca: <b>RMDS 03.30</b>	Jezik prevoda: <b>Bosanski, srpski i hrvatski (BSH)</b>
		Originalni broj i datum izdanja <b>RMDS 03.30 (2006)</b>
Naslov prevoda: <b>Dokumentacija o transferu SALW</b>		

Naslov originala: <b>RMDS 03.30 (Guidelines) and transfer documentation for SALW</b>
---

Izjava o izvoru i potvrda autentičnosti: Ovaj dokument je prevod originalnog engleskog (britanskog) teksta, kojeg je objavio SESAC Beograd, Srbija. Njegovu tačnost SEESAC je potvrdio na osnovu raspoloživih tehničkih informacija, te ga tako priznao kao zvaničan prevod
--

Datum objavljivanja prevoda: <b>2006.</b>
--

## Upozorenje

Ovaj dokument važi od datuma navedenog na naslovnoj stranici. Pošto su Standardi za regionalno razoružanje na mikro nivou (Regional Micro-Disarmament Standards, RMDS) podložni redovnom pregledanju i revidiranju, korisnici bi trebalo da redovno posećuju Web lokaciju RMDS projekta kako bi proverili trenutno stanje: [www.seesac.org](http://www.seesac.org)

## Obaveštenje o autorskim pravima

Ovaj document predstavlja Standard za regionalno razoružanje na mikro nivou u jugoistočnoj Evropi (RMDS) i zaštićeno je vlasništvo UNDP. Ovaj dokument u celini, kao ni jedan njegov deo, ne smeju biti reprodukovani, čuvani ili prenošeni ni u kakvom obliku, niti bilo kojim sredstvima, za bilo koju drugu svrhu bez prethodnog pisanog dopuštenja dobijenog od SEESAC, koji zastupa UNDP.

Ovaj dokument se ne sme prodavati.

Šef kancelarije  
SEESAC  
UNDP Beograd  
Internacionalnih Brigada 56  
11000 Beograd  
Srbija

E-mail: [rmds@undp.org.yu](mailto:rmds@undp.org.yu)  
Telefon: (+381) (11) 344 63 53  
Fax: (+381) (11) 344 63 56

## Sadržaj

Informacija o prevodu prema ISO Vodiču 47 .....	i
Sadržaj .....	iii
Predgovor .....	iv
Uvod .....	v
Dokumentacija vezana za transfer SALW .....	1
1 Cilj .....	1
2 Reference .....	1
3 Termini i definicije .....	1
4 Uloga dokumentacije vezane za transfer u okviru nacionalnog SALW programa .....	1
5 Formiranje transfer dokumentacije za SALW .....	1
5.1 Transfer dokumentacija .....	1
5.1.1 Nadležnosti za izradu zakona i dokumentacije vezane za transfer .....	2
5.1.2 Odlike dokumentacije o nacionalnom transferu .....	2
5.1.3 Agencije za implementaciju .....	3
5.2 Beleženje podataka o transferu .....	3
5.3 Međunarodna saradnja po pitanju zakonodavstva i dokumentacije vezane za transfer .....	3
6. Polja nadležnosti .....	4
6.1 Razvojni program Ujedinjenih Nacija (UNDP) .....	4
6.2 Regionalne organizacije .....	4
6.3 Nacionalna struktura nadležna za SALW .....	4
Aneks A (Normativni) Reference .....	5
Aneks B (Informativni) Termini i definicije .....	6
Aneks C (Informativni) Model odobrenja za tranzit pošiljke .....	7

## Predgovor

Na dan 8. maja 2003. godine raspravljalo se o razvijanju standarda i smernica za regionalno razoružanje na mikro nivou<sup>1</sup> tokom seminara o „lakom i malokalibarskom naoružanju **SALW** – **Godinu dana posle primene Plana Pakta za stabilnost**“ čiji je sponzor bio Regionalni centar za pomoć pri verifikaciji i implementaciji kontrole naoružanja (RACVIAC). Postignuta je opšta saglasnost o tome da su takvi standardi i smernice poželjni, i SEESAC se složio da razradi okvire, a zatim i da preuzme odgovornost za budući razvoj regionalnih standarda. Dogovoreno je da će Regionalni standard razoružanja na mikro nivou (RMDS) biti organizovan tako da pruža podršku radu na operacionom nivou, i da će ići dalje od veoma uopštenih dokumenata o „najboljoj praksi“ kakvi su trenutno dostupni. Posle široke rasprave između zainteresovanih strana u vezi sa statusom RMDS, dogovoreno je da će se termin „standardi“ koristiti da se naznače tehnička pitanja, dok će se „smernice“ odnositi na „programska“ pitanja. Ceo paket će i dalje ostati pod nazivom RMDS radi lakšeg snalaženja, ali svaki pojedinačni dokument pokazivaće da li na njega treba gledati kao na „standard“ ili na „smernicu“.

Ovaj RMDS<sup>2</sup> odražava razvoj operativnih procedura, prakse i normi koje su se pojavile tokom prethodne četiri godine u oblasti kontrole lakog i malokalibarskog naoružanja (Small Arms and Light Weapons, SALW)<sup>3</sup>. U oblasti regiona i van njega utvrđeni su primeri najbolje i najnovije prakse, i prikazani prema potrebi u okviru ovih RMDS/G.

SEESAC ima mandat po Planu za regionalnu implementaciju Pakta za stabilnost (Stability Pact Regional Implementation Plan) da, između ostalog, ispunjava sledeće operativne ciljeve: 1) da razmenjuje informacije i unapređuje saradnju u uspostavljanju i primeni SALW programa i pristupa u nadzoru i smanjenju naoružanja među akterima u regionu; i da 2) uspostavlja veze i koordinira ovaj program sa drugim relevantnim regionalnim inicijativama. Razvoj RMDS je jedno od sredstava da se taj mandat ispuni.

Rad na pripremi, proveru i revidiranju tih standarda vodi SEESAC, uz podršku međunarodnih, vladinih i nevladinih organizacija i konsultanata. Najnovija verzija svakog standarda, zajedno s informacijama o radu na razvoju, može se naći na Web lokaciji [www.seesac.org](http://www.seesac.org). RMDS će biti revidiran barem svake treće godine, kako bi odražavao razvoj SALW normi i praksi nadzora, i kako bi izmene bile uvedene u međunarodnu regulativu i zahteve. Poslednja revizija urađena je 1. marta 2006, i ona odražava razvoj Standarda UN integrisanog razoružanja, demobilizacije i reintegracije (IDDRS) [www.unddr.org](http://www.unddr.org), koji sadrže i RMDS/G kao normativnu odrednicu po pitanjima razoružanja i kontrole SALW.

---

<sup>1</sup> Definiše se kao: “Nadziranje, prikupljanje, kontrolisanje i konačno uništavanje malokalibarskog naoružanja, pripadajuće municije i eksploziva i lakog naoružanja kod boraca, a često i kod civilnog stanovništva. Ono uključuje razvoj odgovornih programa upravljanja oružjem i municijom”. Nekada se koristio kao sinonim za kontrolu SALW, ali je danas kontrola SALW opšte prihvaćeni termin. Termin razoružanje na mikro-nivou se u ovom dokumentu koristi samo radi doslednosti u nazivu RMDS/G, kako se ne bi menjao naslov standarda.

<sup>2</sup> Plan i format RMDS zasnovani su na izuzetno uspešnim Međunarodnim standardima o delovanju mina (International Mine Action Standards, IMAS). SEESAC se zahvaljuje Službi UN za protivminsko delovanje (UNMAS) na saradnji tokom razvoja RMDS.

<sup>3</sup> Ne postoji dogovorena međunarodna definicija za SALW. Za svrhe RMDS može se primeniti sledeća definicija: “**Sva smrtonosna konvencionalna borbena tehnika koju mogu nositi pojedinačni borci ili lako vozilo, i koja ne zahteva značajne mogućnosti logističke podrške i održavanja.**”

## Uvod

Lako i malokalibarsko naoružanje i municija su sami po sebi opasni. U pogrešnim rukama, i u dovoljnim količinama, mogu uticati na političku destabilizaciju i dovesti do razbuktavanja konflikta. Kao takvi mogu prouzrokovati veliku opasnost kako za nacionalnu vladu tako i za međunarodne i regionalne mirnodopske napore. Najefikasniji način da se drže pod kontrolom je putem intervencija i programa mikro-razoružanja i kontrole SALW. U ovom RMDS su utvrđene najbolja moguća praksa i smernice vezani za nadležnosti vlade ili nacionalne SALW komisije u uspostavljanju kontrole kretanja SALW uz pomoć sistema dokumentovanja i prijavljivanja transfera<sup>4</sup> oružja.

Svi nacionalni zakoni koji se bave transferom oružja moraju odražavati i neke međunarodne obaveze, uključujući rezolucije Ujedinjenih Nacija, i protokole koji regulišu šverc oružja. Informacije o nekim od ovih protokolima mogu se pronaći u OEBS Vodiču za kontrolu izvoza<sup>5</sup>.

Radne verzije takve dokumentacije i uspostavljanje sistema za beleženje informacija, trebalo bi da pomognu u kontroli kretanja oružja u zemlji i izvan nje, u cilju identifikacije i kontrole protoka ilegalnog oružja. Jasna i precizna dokumentacija će pomoći nacionalnim vladama da održe bazu podataka o oružju koje se legalno drži u zemlji.

Ovaj RMDS primenjuje se uglavnom na nacije koje legalno proizvode i vrše transfer oružja, ali se može i primeniti na nacije koje imaju zalihe oružja proizvedenog u trećoj zemlji, ili ne-registrovanog (ilegalno oružje), prikupljanog, predavanog ili na drugi način pribavljenog, koje treba preneti u drugu zemlju.

---

<sup>4</sup> To podrazumeva, prema potrebi, uvoz, izvoz, transport, ponovni izvoz, neopipljivi transfer, ovlašćenu proizvodnju, brokering i transport SALW.

<sup>5</sup> OEBS Nacrt Vodiča za najbolju praksu u kontroli izvoza SALW, FSC.GAL/4/03 od 9. januara 2003.

## Dokumentacija vezana za transfer SALW

### 1 Cilj

U ovom RMDS dati su vodeći principi za uspostavljanje sistema dokumentacije vezane za transfer i beleženje SALW. Principe na kojima se zasniva ova dokumentacija razvija nacionalna vlada, i implementacija dokumentacije vezane za transfer nadležnost je nacionalne vlade, koja obavlja ovu dužnost preko odgovarajućih i efikasnih procena, odobrenja, nadzora, monitoringa i rezultata. Ova dužnost se može istovremeno dodeliti u celini ili delimično nacionalnoj strukturi nadležnoj za SALW, ili putem drugih aranžmana, koji omogućuju bezbedno, efikasno i brzo planiranje i obavljanje aktivnosti nacionalnih intervencija kontrole SALW.

### 2 Reference

Lista normativnih referenci data je u Aneksu A. Normativne reference su važni dokumenti na koje se poziva u ovom standardu, i koje čine sastavni deo odredbi istog.

### 3 Termini i definicije

Lista termina i definicija iz ovog Vodiča navedena je u Aneksu A. Kompletan glosar svih termina i definicija iz serije RMDS dat je u RMDS 02.10.

U RMDS seriji standarda, reči 'mora', 'treba' i 'može' se koriste radi izražavanja određene mere pridržavanja. Upotreba ovih reči je u skladu sa jezikom koji se koristi u svim ISO standardima i smernicama.

- a) 'mora' se koristi za iznošenje zahteva, metoda ili specifikacija koji se primenjuju u cilju saobražavanja standardu;
- b) 'treba' se koristi za ukazivanje na preporučene zahteve, metode ili specifikacije; i
- c) 'može' se koristi za ukazivanje na mogući metod ili pravac delovanja.

Termin '**nacionalna nadležna struktura**' odnosi se na državne odsek(e), organizaciju(je) ili instituciju(je) u svakoj SALW zemlji koja ima dužnost da reguliše, upravlja i koordinira SALW aktivnostima.

Termin '**transfer**' odnosi se na uvoz, izvoz, tranzit, prekogranični transport, ponovni izvoz, neopipljivi transfer, ovlašćenu proizvodnju, brokering i transport SALW.

### 4 Uloga dokumentacije vezane za transfer u okviru nacionalnog SALW programa

SALW programi moraju biti potpuno transparentni po načinu na koji se izvode, i takođe treba da budu, i to vidljivo, što je moguće precizniji. Deo preciznosti i transparentnosti proizilazi iz ispravnih procedura dokumentovanja i kontrole, a one obuhvataju procedure za legalni transfer oružja, uključujući i onu kategoriju ilegalnog oružja koja je preneti radi uklanjanja u zemlju sa boljim mogućnostima za takvo uništenje. Pored toga, kontrole transfera pomažu zemlji koja uvozi u njenom sopstvenom procesu registracije oružja.

### 5 Formiranje transfer dokumentacije za SALW

#### 5.1 Transfer dokumentacija

Najveći broj zemalja sa dugoročnim kapacitetima za proizvodnju oružja ustanovile su svoje propise, dokumentaciju i kontrole vezane za transfer. Skoro sve druge zemlje imaju neki sistem

dokumentacije, koji može poslužiti, manje ili više adekvatno, za evidentiranje i izvršavanje transfera oružja. Shodno tome, iako svaka zemlja odlučuje o sopstvenoj dokumentaciji i sistemu, u ovom RMDS dat je nacrt minimalnih zahteva ili standarda koje treba zadovoljiti ako jedna zemlja treba efikasno da obavi svoje međunarodne obaveze u pogledu transfera SALW. Svaka zemlja treba da odluči o sopstvenom sistemu kontrole izvoza i uvoza u skladu sa nacionalnim i međunarodnim obavezama, i ne postoji model prema kojem se radi, već izvesne karakteristike koje su potrebne da bi bilo koji sistem kontrole transfera funkcionisao.

#### **5.1.1 Nadležnosti za izradu zakona i dokumentacije vezane za transfer**

Zakoni u većini zemalja odražavaju istovremenu upotrebu autoriteta i inicijative od strane parlamentarnih institucija i izvršnih organa. Obično preuzimaju vođstvo kako zakonodavni odbori tako i državna ministarstva koja su direktno vezana za tematiku. Ovo bi trebalo da važi i za SALW zakonodavstvo, naročito u slučaju dokumentacije vezane za izvoz ili transfer. Izrada osnovnih zakona iz ove oblasti i pratećih propisa trebalo bi da obuhvati, ali nije ograničena na sledeće:

- a) nacionalno ministarstvo za spoljne poslove, zbog političke senzitivnosti uvoza i izvoza oružja i njihovih implikacija na bezbednost;
- b) nacionalnu strukturu nadležnu za SALW, u cilju integrisanja uvozne i izvozne SALW dokumentacije i zakonodavstva sa nekim od nacionalnih programa za predaju SALW ili kontrolu SALW;
- c) nacionalnu strukturu nadležnu za licenciranje u oblasti SALW;
- d) ministarstvo unutrašnjih poslova, kako bi se obezbedilo da uvoz oružja za njihove potrebe (policije, granične straže i carine), bude pokriven zajedničkom nacionalnom dokumentacijom vezanom za transfer;
- e) ministarstvo finansija (prihod, porez na izvoz i uvoz, dažbine); i
- f) ministarstvo nadležno za granične i carinske kontrole.

I u cilju dobijanja na značaju, ali i na transparentnosti, sastavni deo ovih procesa bi trebalo da bude i civilno stanovništvo, NVO, opštine i slični izvori javnog mišljenja.

#### **5.1.2 Odlike dokumentacije o nacionalnom transferu**

Transfer dokumentacija treba da sadrži sledeće informacije:

- a) brojevi i tip oružja koje se prenosi, uključujući serijske brojeve i bilo koje originalne ili pridodate oznake ili šifre, koje služe za bolju identifikaciju, pod uslovom da se oružje ne izvozi niti mu se dozvoljava tranzit bez adekvatnih identifikacionih oznaka;
- b) zemlja porekla i proizvodnje oružja, uključujući i proizvođača, ako je poznat;
- c) individualna neto cena ili prodajna cena za svaki komad oružja ili kategoriju u rinfuzi, kao i ukupni troškovi špedicije, uključujući prevoz, pakovanje i osiguranje;
- d) zemlja porekla i destinacije ako je pošiljka u tranzitu;
- e) odobrenje za uvoz od zemlje primaoca, uključujući potvrdu posebne državne inspekcije i odobrenje brokera, ako postoji, agencije-uvoznika, kupca ili krajnjeg klijenta ili korisnika;
- f) odobrenje za izvoz od vlade zemlje porekla, zajedno sa potvrdom državne inspekcije i odobrenjem proizvođača ili snabdevača, brokera ako postoji, izvozne agencije, kupca ili krajnjeg klijenta ili korisnika;
- g) dozvola sa datumom isteka, zajedno sa tačnom identifikacijom, brojem dokumenta, potpisima i pečatima od državnih struktura, za izvoznika i uvoznika, ako ih ima;



- h) uverenje sa preciznim opisom i identifikacijom krajnjeg korisnika, koju potvrđuju države izvoza, tranzita i uvoza;
- i) potvrda od strane krajnjeg korisnika da će država koja izvozi biti formalno obavještena o bilo kakvoj nameri ponovnog izvoza ili transfera trećim stranama nekog dela opreme o kojoj se radi;
- j) pristanak države koja uvozi da zvanično informiše države koje izvoze ili kroz koje se vrši tranzit o činjenici bilo kakvog ponovnog izvoza, transfera, prodaje ili druge dispozicije od strane prvobitnog krajnjeg korisnika;
- k) uverenje o carinskoj inspekciji od države porekla i tranzita;
- l) uverenje države koja izvozi o trasi pošiljke, uključujući tranzit;
- m) dokumentovano ovlašćenje, zajedno sa pratećim dokumentima, a) kroz l) iznad, od strane treće države kroz koju pošiljka prolazi; i
- n) pismeno obavještenje o svoj izvoznj i tranzitnoj dokumentaciji po pitanju kaznenih mera koje će se primeniti u slučaju pronevere, falsifikovanja, krijumčarenja, lažnog predstavljanja ili bilo kojeg drugog primera svesnog nemara ili posebnog vida nasilja u vezi sa identifikacijom, poreklom, odredištem, uključenim stranama, uslovima prodaje i kupovine, ili bilo kojim materijalnim uslovom izuzev ako se ne primenjuju klauzule iz 5.1.2 a) putem ovlašćenja navedenog pod m).

### 5.1.3 Agencije za implementaciju

Sledeće agencije obično imaju operativnu nadležnost za pripremu, pregled, procenu, potvrdu, prihvatanje ili odbijanje detalja bilo kojeg ili svih dokumenata navedenih pod 5.1.2, kao i za implementaciju funkcionalnih i nadzornih odredbi relevantnih za neki određeni transfer:

- a) nacionalna struktura nadležna za SALW;
- b) Ministarstvo unutrašnjih poslova;
- c) Ministarstvo odbrane;
- d) Ministarstvo spoljnih poslova;
- e) Granične i carinske kontrole; i
- f) Druge direktno angažovane agencije vlade na osnovu pojedinačnih slučajeva.

### 5.2 Beleženje podataka o transferu

Transfer dokumentacija pruža podatke koji su potrebni za svaku nacionalnu banku podataka, ispitivanje javnog mnjenja na temu oružja ili komponentu kontrole oružja u okviru nacionalnog programa kontrole SALW. Transfer dokumentacija bi trebalo, tamo gde je to moguće, da prilagodi podatke da budu kompatibilni sa nacionalnom bazom podataka, radi lakše i preciznije procene količine i lokacija posedovanog oružja. Takav metod rukovanja podacima treba da bude ugrađen u sistem dokumentovanja, kao i u procedure rukovanja oružjem u transferu.

### 5.3 Međunarodna saradnja po pitanju zakonodavstva i dokumentacije vezane za transfer

Kada se radi o državama sa zajedničkim granicama kojima direktno ili indirektno preti oružani ustanak ili kriminal, može se usvojiti zajednička (t.j, uporediva po odredbama i uzajamno-razumljiva) dokumentacija o transferu. To će olakšati precizni nadzor prekograničnog kretanja oružja i omogućiti bržu identifikaciju ilegalnih pošiljki. Tamo gde je to ostvarivo, ove zajedničke crte transfer dokumentacije mogu se dalje proširiti na regionalne procedure transfera.

## **6. Polja nadležnosti**

### **6.1 Razvojni program Ujedinjenih Nacija (UNDP)**

UNDP ima opštu funkciju da omogući, podržava i podstiče na efikasno vođenje programa kontrole SALW, neprekidnom revizijom RMDS u cilju razmatranja i eventualnog razvijanja normi i prakse kontrole SALW, kao i informisanjem relevantnih učesnika o bilo kakvim izmenama u međunarodnom zakonodavstvu i zahtevima.

UNDP bi trebalo da primeni RMDS na svoje programe, aktivnosti i ugovore po pitanju SALW intervencija, u regionu jugoistočne Evrope izuzev u slučaju da lokalna situacija isključuje njihovu efikasnu primenu. U takvim okolnostima, kada jedna ili više RMDS ne odgovaraju situaciji, UNDP će obezbediti alternativne specifikacije, uslove i smernice.

### **6.2 Regionalne organizacije**

U nekim oblastima sveta, regionalne organizacije su dobile ovlašćenje od svojih država da koordiniraju i podržavaju programe za kontrolu SALW u okviru državnih nacionalnih granica, napr. SFOR u Bosni i Hercegovini.

U tim okolnostima regionalna organizacija bi trebalo da preuzme mnoge odgovornosti i ulogu nacionalne strukture nadležne za SALW, a mogla bi da funkcioniše i kao medijum za donacije. Odgovornosti i funkcije regionalnih organizacija za kontrolu SALW razlikuju se od jedne države do druge i mogu podlagati posebnim Memorandumima razumevanja ili sličnim sporazumima.

### **6.3 Nacionalna struktura nadležna za SALW <sup>6</sup>**

Nacionalna struktura nadležna za SALW trebalo bi da ima funkciju obezbeđivanja nacionalnih uslova za efikasno izvođenje projekata SALW intervencija. Nacionalna struktura za SALW je isključivo nadležna za razvijanje i izvođenje programa SALW intervencije u okviru svojih nacionalnih granica.

Nacionalna struktura nadležna za SALW ima funkciju osnivanja i održavanja nacionalne SALW komisije za vođenje plana i programa SALW intervencija. Nacionalna SALW komisija treba da bude u skladu sa smernicama dobijenim na osnovu RMDS, i drugih relevantnih nacionalnih i međunarodnih standarda, propisa i zahteva.

---

<sup>6</sup> U ovom slučaju, ukoliko je Nacionalna struktura nadležna za SALW ista kao i nacionalna SALW komisija, ona ima odgovornost sama prema sebi.

## **Aneks A** **(Normativni)** **Reference**

Normativni dokumenti koji slede sadrže odredbe koje, kroz reference u ovom tekstu, predstavljaju odredbe ovog dela standarda. Nijedna od ovih publikacija se ne odnosi na zastarele reference i njihove kasnije amandmane ili revizije. Bez obzira na to, strane u ugovoru zasnovanom na ovom delu standarda svakako bi trebalo da istraže mogućnost da primene najskorije izdanje normativnih dokumenata koji su naznačeni dalje u tekstu. Za važeće reference, važi najnovije izdanje normativnog dokumenta na koji se one oslanjaju. Članovi ISO i IEC redovno prave registre trenutno važećih ISO ili EN:

- a) OEBS Vodič za najbolju praksu u kontroli izvoza SALW;
- b) RMDS 01.10 – Vodič za RMDS i SALW mere kontrole;
- c) RMDS 03.10 - Nacionalne SALW komisije;
- d) RMDS 03.20 – Zakoni o kontroli i transferu oružja;
- e) RMDS 03.40 – Označavanje i pronalaženje SALW;
- f) RMDS 04.10 – Upravljanje SALW programima;
- g) RMDS 04.20 - SALW evidencija;
- h) RMDS 04.30 - Monitoring SALW programa;
- i) RMDS 04.40 - Verifikacija SALW programa;
- j) RMDS 05.10 – Prikupljanje SALW;
- k) RMDS 05.20 – Uništenje SALW; i
- l) RMDS 05.70 – Granične kontrole.

Treba koristiti najnoviju verziju/izdanje ovih referenc. SEESAC poseduje primerke svih reference korištenih u izradi ovog standarda. SEESAC takođe void evidenciju najnovijih verzija/izdanja RMDS standarda, vodiča i reference, i mogu se potražiti na veb sajtu RMDS: <http://www.seesac.org/>. Nacionalne strukture nadležne za SALW, poslodavci i druga zainteresovana tela i organizacije bi trebalo da nabave ove primerke pre nego što započnu sa izvođenjem SALW programa.

## **Aneks B** (Informativni) **Termini i definicije**

### **B.1.1**

#### **razoružanje na mikro nivou**

prikupljanje, kontrola i uklanjanje malokalibarskog naoružanja, municije, eksploziva, lakog i teškog naoružanja od boraca, a takođe, često, i od civilne populacije. Njegov sastavni deo je i razvoj programa za odgovorno upravljanje oružjem i municijom.

### **B.1.2**

#### **nacionalne vlasti**

vladina ministarstva, organizacije ili institucije u zemlji nadležnoj za propisivanje, upravljanje i koordinaciju **SALW** aktivnosti.

### **B.1.3**

#### **lako i malokalibarsko naoružanje (SALW)**

Svo smrtonosno oružje koje može da nosi pojedinačni borac ili lako vozilo i koje ne zahteva ozbiljnu logističku podršku i održavanje.

Napomena: U opticaju je veći broj definicija pojma SALW i međunarodni konsenzus o «ispravnoj» definiciji tek treba da bude postignut. Gore navedena definicija će se koristiti za potrebe RMDS.

### **B.1.4**

#### **standard**

standard je dokumentovani dogovor koji sadrži tehničke specifikacije ili druge precizne kriterijume, koje treba koristiti konzistentno, kao pravila, smernice ili definicije karakteristika, da bi se osiguralo da materijali, proizvodi, procesi i usluge odgovaraju svojoj svrsi.

Napomena: Cilj RMDS je da poboljša bezbednost i efikasnost kontrole SALW podržavanjem poželjne procedure i prakse kako u glavnim štabovima, tako i na terenu. Da bi bili efiksani, standardi treba da budu merljivi, mogući, proverljivi i pogodni za definisanje.

### **B.1.5**

#### **transfer**

uvoz, izvoz, transport, ponovni izvoz, nedodirljivi transfer, ovlašćeno premeštanje tokom proizvodnje, brokeringa i transporta SALW.

**Aneks C**  
(Informativni)  
**Model odobrenja za tranzit pošiljke**

**ZVANIČNO ZAGLAVLJE**

\*Standardni obrazac za tranzitnu pošiljku SALW<sup>7</sup>

<b>**Kontrolni broj:</b>	
--------------------------	--

1.	SKRAĆENI PODACI O POŠILJCI	
1.1	Zemlja(e) proizvodnje robe ili njenih komponenata:	
1.2	Zemlja izvoza / porekla:	
1.3	Opis, ukupan broj tipova oružja, municije i ubojnih sredstava. (Kompletna detaljna lista, uključujući serijske brojeve, pečate i druge oznake koje treba priložiti kao Aneks A):	
1.4	Zemlja primalac pošiljke (a) i zemlja finalnog uvoza:	
1.5	Zemlja(e) tranzita:	
1.6	Način slanja: (morski/vazdušni/drumski/železnički) (ovde uneti identifikaciju nosača/kola/vagona i vremenski okvir)	
1.7	Način pakovanja: (Zapečaćeni kontejneri/železnički vagoni/kamioni ili drugo)	
1.8	Lokacija skladišta: (Pripojeno skladište /drugo)	
1.9	Agent, uključujući Brokera, za špediciju/skladište u tranzitnoj zemlji(ama):	
1.10	Ukupni troškovi špedicije/FAS:	
1.11	Državne kaznene mere i kazne vezane za izvoz, uvoz i tranzit, u slučaju pronevere i/ili namernog nemara bilo koje strane ove špedicije: (Uneti primenljive zakone)	

<sup>7</sup> Lako i malokalibarsko naoružanje.

<b>2.</b>	<b>OVLAŠĆENJA, ODOBRENJA I POTVRDE</b>	
<b>2.1</b>	<b>Vlada zemlje izvoza</b>	
2.1.1	Agent izvoza, uključujući brokera, ime firme, vlasnika i adresu:	
2.1.2	Agent izvoza, uključujući brokera, broj trgovinske dozvole i datum isteka iste:	
2.1.3	Ovlašćenje ili dozvola za ovu izvoznu pošiljku, uključujući i broj, datum, istek, određenje vlasnika dozvole:	
2.1.4	Trasa pošiljke, uključujući tranzit, i navodeći metode, načine, skladište i kontejnere:	
<b>2.2</b>	<b>Vlada zemlje tranzita</b>	
2.2.1	Tranzitni agent, uključujući brokera, ime firme, vlasnika i adresu:	
2.2.2	Tranzitni agent, uključujući brokera, broj trgovinske dozvole i datum isteka iste:	
2.2.3	Ovlašćenje ili dozvola za ovu izvoznu pošiljku, uključujući i broj, datum, istek, određenje vlasnika dozvole:	
2.2.4	Trasa pošiljke, uključujući tranzit, i navodeći metode, načine, skladište i kontejnere:	
<b>2.3</b>	<b>Vlade zemlje uvoza</b>	
2.3.1	Agent uvoza, uključujući brokera, ime firme, vlasnika i adresu:	
2.3.2	Agent uvoza, uključujući brokera, broj trgovinske dozvole i datum isteka iste:	
2.3.3	Ovlašćenje ili dozvola za ovu uvoznu pošiljku, uključujući i broj, datum, istek, određenje vlasnika dozvole:	
2.3.4	Trasa pošiljke, uključujući tranzit, i navodeći metode, načine, skladište i kontejnere:	
2.3.6	Uverenje o krajnjem korisniku:	
2.3.6	Vlada će obavestiti zemlju izvoza ako se komponente pošiljke ponovo izvoze /prodaju.	

<b>3.</b>	<b>FIZIČKA INSPEKCIJA I VERIFIKACIJA POŠILJKE I DOKUMENTACIJA</b>	
<b>3.1</b>	<b>Vlada zemlje izvoza</b>	
<b>3.1.1</b>	<b>Carinska inspekcija i verifikacija robe i dokumentacije pre izvoza:</b>	
<b>3.2</b>	<b>Vlada zemlje tranzita</b>	
<b>3.2.1</b>	<b>Carinska inspekcija i verifikacija robe i dokumentacije na ulazu i izlazu iz zemlje tranzita:</b>	
<b>3.3</b>	<b>Vlada zemlje (zemalja) uvoza</b>	
<b>3.3.1</b>	<b>Carinska inspekcija i verifikacija robe i dokumentacije:</b>	
<b>3.3.2</b>	<b>Potvrda za vlade zemlje izvoza i tranzita o dolasku opreme koja u potpunosti odgovara kompletnoj dokumentaciji:</b>	
<b>3.3.3</b>	<b>Potvrda o isporuci krajnjem korisniku:</b>	

## Napomene u vezi sa Standardnim obrascem SALW pošiljke u tranzitu

### 1. Opšte informacije

**Standardni obrazac za tranzitnu pošiljku SALW** ne zamenjuje niti potencira potrebu za oznakama tovara, carinskim deklaracijama, drugim dokumentima ili bilo kojim drugim privrednim ili državnim zapisom u uobičajenim privrednim tokovima. Ovaj obrazac je posebno namenjen za nadziranje dokumentacije od strane vlada koje su angažovane na pošiljkama SALW. Cilj toga je da se sve vlade učesnice mogu osloniti da druge strane imaju zvanične informacije o pošiljci i da su ispunile svoju dužnost saobražavanja te pošiljke dogovorenim regionalnim ili međunarodnim standardima.

Ovaj obrazac je prvi kandidat za svečano otvaranje zajedničke i za sve razumljive dokumentacije vezane za kontrolu transporta SALW. Možda je to jedini mehanizam koji ne mora da uzima u obzir vlasničke interese jedne ili druge države. U slučaju tranzita, najmanje tri države su uključene, a često i više. Nacionalna senzitivnost u vezi sa autorstvom i formatom se u osnovi u takvim okolnostima ne primenjuju, ili bar ne u istoj meri. Osim toga, nijedna vlada nije kriva zbog zajedničkih uslova koji se primenjuju na sve tri.

S druge strane, izrada jednog takvog obrasca koji bi ispunio zahteve nekoliko vlada za jednu jedinu pošiljku predstavlja izazov. Zaista, taj kontekst određuje u velikoj meri oblik i sadržaj dokumenta.

Na primer, struktura i materija moraju da poštuju četiri glavna kriterijuma. Prvi je potreba da se carini, policiji, graničnim vlastima, poreskim i privrednim službenicima iz najmanje tri različite zemlje pruži lako razumljiv instrument. Drugo, on ne sme da sadrži nepotrebne, već samo suštinske informacije. Treće, on treba da poboljša kontrole ali bez prepreka po trgovinu na bazi poverenja. Četvrto, on mora poštovati suverena prava svake zemlje učesnice.

Sledeće napomene se odnose na materiju i format 'Standardnog obrasca za SALW pošiljke' na osnovu ovih kriterijuma. Očigledno je da nemaju svi faktori istu težinu. Ako se posmatraju zajedno, međutim, oni čine sveobuhvatni i praktičan instrument nadzora tranzita.

### 2. Format

Format se sastoji iz tri dela.

**Deo 1** je rezime koji treba da uradi vlada zemlje koja izvozi na samom početku. Ovaj deo je zamišljen kao kratka, koncizna izjava o transakciji, koja se može lako prevesti, i koju mogu pročitati i razumeti carinske strukture, policija i drugi službenici u svakoj od uključenih zemalja.

**Deo 2** sadrži evidenciju pregleda i odobrenja pošiljke od strane svake vlade.

I Deo 1 i 2 moraju se kompletno popuniti i treba da imaju sve odgovarajuće potpise, pečate ili žigove *pre nego što pošiljka krene iz zemlje izvoza*. Primerci odobrenja, potpisa itd. od strane svake pojedinačne vlade moraju biti u onom broju koji odgovara broju zemalja učesnica. Svaka zemlja zadržava jednu verziju kompletnog originala. Ova odobrenja i ovlašćenja mogu se razmeniti ili poslati ekspresnom poštom ili pak na drugi način, pod uslovom da ih svaka zemlja popuni i primi pre nego što pošiljka fizički započne.

U momentu kada pošiljka krene, zemlja izvoza prilaže delove 1 i 2 obrasca u originalu.

U tom trenutku zemlja izvoza popunjava **deo 3**, koji sadrži evidenciju o inspekciji i verifikaciji pošiljke i dokumentacije, i prilaže ga uz Obrazac. Originalne verzije dela 3 se istovremeno šalju svakoj od zemalja učesnica. Ovaj redosled se ponavlja kada svaka od involviranih zemalja sa svoje strane izvrši fizički uviđaj i verifikaciju pošiljke i dokumentacije, uključujući najzad i zemlju uvoza.